Жан Жене

**Высокий надзор**

(Новая версия)

*Перевод: © 1999 Наталья Бирюкова*

Действующие лица:

**Зеленые Глаза**, двадцать два года (ноги в цепях).

**Морис**, семнадцать лет.

**Лефран**, двадцать три года.

**Надзиратель**, двадцать пять лет.

**Главный** **Надзиратель** и его **отряд** (несколько надзирателей).

Декорации: тюремная камера в крепости.

*Вид изнутри камеры, обтесанные камни которой хорошо видны, заставляет предположить сложную архитектуру тюрьмы. В глубине зарешеченное окошко, концы прутьев направлены внутрь. Кровать сделана из гранитной плиты, на ней набросано несколько одеял. Справа зарешеченная дверь.*

Некоторые указания:

*Все действие происходит как во сне. Декорации и костюмы (из грубой полосатой шерсти ) должны быть ярких цветов. Лучше выбрать контрастные белый и черный. Движения актеров должны быть то тяжелые, то молниеносные, невероятно быстрые. Если получится, они должны приглушить тембр своего голоса. Избегайте изощренного освещения. Пусть будет как можно больше света. Текст написан на обычном языке с надлежащей орфографией, но речь актеров должна быть максимально близка к произношению просторечья. Актеры ступают бесшумно, на фетровых подошвах. Морис ходит босиком.*

**Зеленые Глаза**

Снежный Ком сопровождает и ободряет меня. Вместе мы поедем в Кайенну, если все обойдется, а если меня отправят на эшафот, он последует туда за мной. Что я такое для вас? Думаете, я не догадался. В этой камере мне приходится выносить всю тяжесть. Тяжесть чего - я не знаю. Я неграмотный, и мне нужно крепко держаться на ногах. Снежному Кому приходится выносить тяжесть всей тюрьмы, а еще, наверное, есть где-то самый большой главарь, которому приходится нести тяжесть всего мира. Вы сумасшедшие! Два недоумка. Мне достаточно было бы один раз вам врезать, чтобы вы успокоились и не валялись на полу. *(Лефрану)* Еще секунда, и ты прикончил бы Мориса. Не доверяй своим рукам, Жюль. Не играй в страшилки и перестань болтать о негре.

**Лефран** *(с яростью)*

Это он...

**Зеленые Глаза** *(сухо)*

Ты.(*Протягивает ему бумагу).* Читай дальше.

**Лефран**

Пусть он заткнется!

**Зеленые Глаза**

Это все ты, Жюль. Оставь нас в покое. Со Снежным Комом покончено. Ни ему, ни парням из его камеры нет до нас никакого дела *(Прислушивается)*. Моя очередь будет через четверть часа.*(Молчание).* Свидания начались.

*Во время всей сцены, которая не должна прерываться, он будет прогуливаться по камере.*

**Морис** *(указывая на Лефрана)*

Он виновник всего беспорядка, нам с ним никогда не ужиться. Есть только Снежный Ком.

**Лефран**

Он самый. У негра не много власти. Это черный дикарь...

**Морис**

Никто... *(не договаривает)*

**Лефран** *(после некоторого молчания и как бы сам для себя)*

Дикарь, ослепительный негр... Послушай...

**Морис**

Что?

**Лефран** *(обращаясь к Зеленым Глазам)*

Послушай, Снежный ком подавляет тебя.

**Морис**

Опять ты за свое? Сегодня утром, когда мы возвращались с прогулки, он улыбнулся тебе.

**Лефран**

Мне?

**Морис**

Там были только мы трое. Значит, он улыбнулся одному из нас или охраннику.

**Лефран**

В какой момент?

**Морис**

Как раз - ага, тебе интересно? - как раз когда мы дошли до круглой площадки в центре. О! Это была всего лишь легкая улыбка. Он задыхался после подъема на четвертый этаж.

**Лефран**

И из этого следует..?

**Морис**

Беспорядок - это ты.

**Лефран**

Такому парню как Снежный Ком стоит чихнуть - и от вас ничего не останется. Мы все живем в его тени. Никто не может его уничтожить, никому не погасить его огонь. Он по-настоящему крут. Он пришел издалека.

**Морис**

Не стоило бы его трогать, но раз уж на то пошло, кто говорит обратное? Снежный Ком - человек, которому крепко досталось. Если хочешь - он что-то вроде Зеленых Глаз, которого покрасили в черный цвет.

**Лефран**

Зеленые Глаза не выдерживает сравнения!

**Морис**

А как же его ответы инспектору?

**Лефран**

Снежный Ком ? Он экзотичен. Он черный, но он освещает две тысячи камер. Никто не сможет победить его. Он начальник всей крепости, а парни из его банды еще страшнее. *(Показывает на Зеленые Глаза )* Стоит посмотреть, как он ходит...

**Морис**

Зеленые Глаза, если захочет...

**Лефран**

Стоит только посмотреть, как он ходит по коридорам - километры, километры и миллионы километров коридоров, с цепями на ногах! Снежный Ком - это король. Если он пришел из пустыни, он пришел гордо неся голову.

**Зеленые Глаза** *(останавливаясь и с необыкновенно нежным взглядом)*

В этой тюрьме больше нет короля. Снежный Ком такой же, как все. Хватит, Жюль. Не думайте, что он мне что-то навязывает! Может быть, все эти преступления - не больше чем ветер!

**Лефран**

Какой ветер?

**Морис** *(Лефрану)*

Не перебивай его*.(Слушая у двери).* Свидания все приближаются. Теперь уже в 38 камере.

**Зеленые Глаза**

Сквозняк. Его преступлений я не знаю.

**Лефран**

Нападение на поезд, везущий золото...

**Зеленые Глаза** *(все так же категорично)*

Я не знаю их. У меня есть свои преступления.

**Лефран**

Только одно.

**Зеленые Глаза**

Если я говорю "мои преступления", я знаю, что я имею в виду. Мои преступления. Не трогайте их, иначе я стану опасен! Не раздражайте меня. Мне вообще только одно от тебя надо - прочти мне письмо моей жены.

**Лефран**

Я уже прочел.

**Зеленые Глаза**

А что она еще пишет?

**Лефран**

Ничего! Я все прочел.

**Зеленые Глаза** *(показывает на абзац в письме)*

Вот это ты не читал.

**Лефран**

Ты мне не доверяешь?

**Зеленые Глаза** *(настаивая)*

А здесь?

**Лефран**

Где? Что тебе еще прочитать?

**Зеленые Глаза**

Жюль, ты пользуешься тем, что я не умею читать.

**Лефран**

Ну тогда забирай свое письмо, раз ты во мне сомневаешься. И не надейся, чтобы я когда-нибудь еще читал тебе письма твоей жены.

**Зеленые Глаза**

Жюль, ты меня достал. Ты дождешься, что я набью тебе морду.

**Лефран**

Ты меня утомляешь. Ты, может быть, думаешь, я за ней ухлестываю? Я корректен. Не слушай, что тебе говорит Морис. Он пытается настроить нас друг против друга.

**Морис** *(насмешливо)*

Я? Да я самый тихий парень...

**Зеленые Глаза** *(Лефрану)*

Я думаю, ты надо мной издеваешься!

**Лефран**

Ладно! Сам тогда пиши свои письма!

**Зеленые Глаза**

Ну ты и сука!

**Морис** *(нежно)*

Да ладно тебе, хватит шуметь. Ты еще увидишь свою детку. Ты ведь красивый парень. Куда же она от тебя денется?

**Зеленые Глаза** *(после долгого молчания)*

Сволочь!

**Морис**

Не горячись. Жюль загадочный тип, а ты его впечатляешь.

**Лефран**

Сейчас я расскажу тебе, что написано в письме! Твоя жена будет в коридоре с минуты на минуту, вот и спроси у нее правду. Что я в конце концов должен тебе прочитать?

*Зеленые Глаза не отвечает и не двигается*.

Твоя жена заметила, что это не ты писал письма. Теперь она догадывается, что ты не умеешь ни читать ни писать.

**Морис**

Зеленые Глаза может позволить себе личного писателя.

**Лефран**

Ну что ты хочешь чтобы я прочитал? *(Читает)* "Мой милый, я поняла, что это не ты придумал все эти красивые фразы, пиши лучше сам как можешь..."

**Зеленые Глаза**

Гад!

**Лефран**

Ты меня обвиняешь?

**Зеленые Глаза**

Ах ты сучара! Ты все устроил так, чтобы она поверила, что это ты писал письма!

**Лефран**

Я писал только то, что ты диктовал.

**Морис** *(Лефрану)*

Каким бы умным ты ни был, Зеленые Глаза еще может тебя обломать. Мсье работал тайно!

**Лефран**

Хватит беситься, Морис. Я не собирался его унижать.

**Зеленые Глаза**

Потому что я неграмотный? Не верь этому. Раз уж ты думаешь, что негр опасней... Негры, я... *(Делает неопределенный жест).* Ну и что тебе мешало читать? Отвечай. Ты решаешь, как бы подобраться к моей жене. Потому что, когда ты выйдешь отсюда через три дня, ты собираешься отправиться к ней?

**Лефран**

Я делал это, чтобы не смущать тебя. Ты мне не поверишь - я бы рассказал тебе, но *(указывает на Мориса)* не перед ним.

**Зеленые Глаза**

Почему?

**Морис**

Не передо мной? Не хочешь ли ты объясниться? Я вас смущаю, потому что могу раствориться в тумане. Всем известно, что я умею проходить через стены. Нет, нет, Жюль, все ты врешь. Признайся, что хотел заполучить его жену - этому мы поверим.

**Лефран** *(злобно)*

Все идет так плохо из-за тебя, из-за твоего ребячества! Ты хуже, чем девчонка!

**Морис**

Давай, давай, я же слабее вас, сорви зло на мне. Вот уже неделю, как ты устраиваешь эти разборки, но ты напрасно теряешь время. Я уж сумею постоять за свою дружбу с Зелеными Глазами.

**Лефран**

Мне от вас житья не стало!

**Морис**

Когда только что ты схватил меня за воротник, ты хотел меня придушить. Мне было нечем дышать и, если бы не Зеленые Глаза, я бы сдох! Ему я обязан жизнью. *(с огромной торжественностью*) Я благодарен тебе навеки. *(Прижав руку* *к груди, Морис низко кланяется Зеленым Глазам.).* Счастье еще, что ты уходишь. Без тебя мы заживем спокойно.

**Лефран**

Не говори об этом, Морис.

**Морис**

Видишь? Видишь, Жюль? Я и слова не могу сказать! Ты хотел бы нас изничтожить - его и меня. Но нет, Жюль Лефран.

**Лефран**

Меня зовут Жорж.

**Морис**

Мы привыкли звать тебя Жюль. Надо было предупредить нас, чем обижаться.

**Лефран**

Я делаю то, что должен.

**Морис**

Кому? Мы взаперти, и все что ты нам должен - это уважение. Ты что-то затеваешь. В одиночку. Потому что ты один, не забывай.

**Лефран**

А ты? Что ты все время увиваешься - вокруг него, вокруг охранников? Попробуй одурачить их, но со мной этот номер не пройдет. Если я и отпустил тебя, то только благодаря твоим гримасам. Своей роже ты должен больше, чем Зеленым Глазам. Я тебя пожалел, но ты сдохнешь до того, как я отсюда уйду.

**Морис**

Злись, злись! Пользуйся этим, пока я смотрю на тебя. Только что ты хотел убить меня, но бывают ночи, когда ты укрываешь меня своим одеялом. Ты боишься, что я замерзну, или хочешь, что бы я подох от жары. Я это уже давно заметил. Зеленые Глаза предупредил меня. Это еще одна причина, почему мы плевать на тебя хотели.

**Лефран**

Плохо же ты меня знаешь, если думаешь, что я способен жертвовать собой ради твоей рожи.

**Морис**

Очень мне это нужно! Хочешь быть добреньким со мной? Ты думаешь, так ты будешь мне менее противен? Через три дня тебя освободят. И мы с Зелеными Глазами тоже станем свободны!

**Лефран**

Не очень-то рассчитывай на это, Морис , сегодня ты уберешься из камеры. Пока ты не появился, мы понимали друг друга как мужчина мужчину. Я никогда не сюсюкал с ним, как целочка!

**Морис**

Ты мне отвратителен!

*Он делает движение головой, как будто откидывает со лба тяжелую прядь волос.*

**Лефран** *(еще более злобно)*

Видеть тебя не могу! Я больше не могу слышать тебя! Чувствовать твой запах! Меня тошнит от твоих жестов. Я не хочу унести их с собой, когда уйду отсюда.

**Морис**

А если я откажусь? Ты злишься, что я появился здесь недавно. Ты был бы счастлив видеть, как мои волосы падают под машинкой?

**Лефран**

Заткнись, Морис!

**Морис**

Как я сидел на табуретке, и мои волосы падали мне на плечи, падали мне на колени и на пол, и ты счастлив даже просто от того, что я говорю об этом, счастлив, что я бешусь! Мое несчастье заставляет тебя сиять.

**Лефран**

Я говорю, что мне надоело быть между вас двоих, видеть жесты одного, когда он говорит с другим. Мне осточертело смотреть на ваши мерзкие морды. Мне знакомы эти ваши подмигивания! Недостаточно, чтобы мы подыхали с голоду в четырех стенах - надо еще, чтобы мы мучились!

**Морис**

Уж не надеешься ли ты меня растрогать, напоминая, что ты отдаешь мне половину твоего хлеба? И половину твоего супа? *(Пауза)* Мне слишком трудно все это проглотить. Одного того, что это все твое, достаточно, чтобы мне стало противно.

**Лефран**

Зеленым Глазам это пригодилось.

**Морис**

Ты хотел бы, чтобы он сдох с голоду.

**Лефран**

Ваш дележ меня не касается. Мне не слабо накормить и целую камеру.

**Морис**

Сам ешь свой суп, мученик, я еще смогу отдать Зеленым Глазам половину своего.

**Лефран**

Поддержи его силы, он в этом нуждается. Но не пытайтесь одурачить меня. На самом деле я далеко от вас!

**Морис** *(иронично)*

На галерах?

**Лефран**

Повтори!

**Морис**

Я говорю - на галерах?

**Лефран**

Ты бросаешь мне вызов? Ты хочешь меня довести? Морис, ты хочешь, чтобы я опять взбесился?

**Морис**

Довести до борта галеры, что ли? Ты сам первый рассказал нам, что у тебя остались следы на запястьях...

**Лефран**

И на щиколотках! На запястьях и на щиколотках. Я имею право! А ты имеешь право только заткнуться. *(Кричит.)* Я имею право говорить об этом! Триста лет я ношу клеймо каторжника, и все может кончиться весьма печально! Слышите? Я могу превратиться в ураган и смести вас! Вычистите камеру. Ваша нежность меня убивает. Один из вас двоих скоро уберется отсюда. Вы оба изводите меня, ты и твой прекрасный убийца!

**Морис**

Ты его еще и обвиняешь. Чтобы скрыть свои предательские приготовления, ты обвиняешь его. Мы знаем, что ты хотел украсть его жену, как ты встаешь по ночам, чтобы воровать его табак. А если тебе предлагают его днем, ты отказываешься. Это чтобы приятнее было стащить его при свете луны. Его жена! Ты уже давно ее хочешь!

**Лефран**

Ты бы очень хотел, чтобы я сказал да, а? Ты был бы счастлив? Ты бы радовался, видя, что мы с Зелеными Глазами разошлись? Ну что же - да. Да, детка, да, Морис, ты правильно догадался: вот уже давно я делаю все, что в моих силах, чтобы она бросила его. С первого любовного письма.

**Морис**

Мерзавец!

**Лефран**

Вот уже давно как я пытаюсь оторвать его от нее. И мне плевать на его жену. На нее мне наплевать! Я хотел, чтобы Зеленые Глаза остался один. Совсем один, как он говорит. Но это слишком сложно. Парень крепко держится на своих расставленных ногах. С большим апломбом! И, вполне возможно, я проиграл.

**Морис**

И что ты хотел с ним сделать? Куда увести его? *(Зеленым Глазам)* Ты слышал?

**Лефран**

Это не твое дело. Это касается только нас двоих, и даже если мне придется сменить камеру, я продолжу в том же духе. Даже если я выйду из тюрьмы.

**Морис**

Зеленые Глаза!

**Лефран**

И знаешь, что тебе остается? Твоя ревность! Ты не можешь смириться, что это я пишу его жене. Я слишком хорошо устроился! У меня своя должность – я здесь почтальон. Вот ты и бесишься!

**Морис** *(сжав зубы)*

Неправда! Я пишу с ошибками...

**Лефран** *(передразнивая Мориса)*

Неправда? Ты сам не слышишь, *как* ты это говоришь! У тебя слезы на глазах! Всякий раз, когда я садился за стол, брал лист бумаги и перо сержанта-майора, открывал чернильницу - ты просто не мог усидеть на месте! Ты становился весь как шаровая молния. Тобой невозможно было управлять. Посмотрел бы ты на себя, когда я писал письмо. А когда я его перечитывал? Что-то я не слышал твоих насмешек, не видел твоих подмигиваний!

**Морис**

Не иначе как жена Зеленых Глаз должна была стать твоей первой женщиной! Ты изливал душу на бумаге.

**Лефран**

Ты все еще страдаешь из-за этого, и слезы катятся из твоих красивых глаз. Я заставляю тебя плакать от ярости и стыда! И я еще не закончил! Стоит Зеленым Глазам вернуться из коридора! Когда он возвращается, он счастлив, что повидал свою жену, и счастлив, что оставляет ее совсем одну.

**Морис**

Это неправда!

**Лефран**

Ты думаешь? Она не смогла бы так быстро его забыть. Его невозможно забыть. И он слишком труслив, чтобы бросить ее. Когда он прижимается к решетке, его жизнь начинается снова..., когда он возвращается из коридора, его жизнь начинается...

**Морис**

Дрянь!

**Лефран**

Ты что, не понял, что ты не в счет? Мужчина здесь - это он! Вот, посмотри, сейчас он прижимается к решетке, вот он отступает, чтобы его жена могла лучше рассмотреть его. Ну посмотри же!

**Морис**

Ты ревнуешь! Ты хотел бы , чтобы во всей Франции говорили о тебе, как говорили о нем. Это было прекрасно. Вспомни, как это было прекрасно, когда никак не могли найти труп. Все крестьяне искали! Легавые, собаки! Они смотрели в колодцах, в прудах! Это была революция, колокола. Священники, колокола, искатели, колокола! А когда труп разыскали? Земля, вся земля благоухала! А его руки? Его руки, полные крови, которыми он откидывал занавеску? И отряхивал свои волосы, в которых запутались цветки сирени, как он нам об этом рассказывал.

**Зеленые Глаза** *(пораженный)*

Кровь, Морис ? Боже мой!

**Морис**

Что ты говоришь?

**Зеленые Глаза**

Не кровь - сирень!

*Приближается с угрожающим видом.*

**Морис**

Какая сирень?

**Зеленые Глаза**

У нее в зубах! И в волосах. И это сейчас ты меня предупреждаешь! *(Дает Морису пощечину).* Ни один легавый мне об этом не рассказывал. Я должен былподумать об этом, но я думаю об этом слишком поздно. *(Морису)* И это всеиз-за тебя, подонок. Тебя там не было. Ты должен был быть там, чтобыпредупредить меня, сожаления сводят меня с ума, ты должен быть точен, но,может быть, и тебя занимает моя жена...

**Морис**

Зеленые Глаза ...

**Зеленые Глаза**

Вы все мне осточертели. Через месяц на меня обрушится нож гильотины. С одной стороны останется моя голова, с другой - тело. Поэтому я ужасен. Ужасен! И я могу изничтожить тебя. Если тебе нравится моя жена - можешь подобрать ее. Ты уже давно вертишься вокруг меня, вертишься, все ищешь, где бы тебе пристроиться, и даже не подозреваешь, что я могу тебя пришить.

**Морис** *(прислушиваясь у двери)*

Ничего... Все наладится, как только ты окажешься рядом с ней. Слушай! Слушай! Уже очередь 34 камеры!

**Зеленые Глаза**

Нет. Если ей хочется развлекаться, то она права. И я поступлю так же. Я начну здесь и закончу на другом берегу. Если только мне это удастся! Но только она сейчас сама мне обо всем сообщит, безо всякой жалости. Она будет холодно наблюдать за моим падением, даже не подозревая, что через два месяца она сама бы стала вдовой. И тогда она могла бы прийти помолиться на мою могилу и принести... *(колеблется)* цветы...

**Морис** *(с нежностью)*

Зеленые Глаза...

**Лефран**

Она придет. Визиты только начались.

*Он хочет взять куртку, висящую на гвозде.*

**Морис**

Это не твоя, а его!

**Лефран** *(вешая куртку обратно)*

Ты прав - я ошибся.

**Морис**

С тобой это часто случается. Вот уже пятый, если не шестой раз ты надеваешь его куртку.

**Лефран**

Что ему с этого? У него нет секретов, в куртке нет карманов.*(Пауза)* Но ты-то, Морис, ты сохранил его тряпки?

**Морис** *(пожимая плечами)*

Это мое дело.

**Зеленые Глаза**

Маленькая дрянь! Она оставляет меня одного среди песков. Ты сматываешься! Ты улетаешь!

**Морис**

Если я ее встречу, я ее пришью - клянусь.

**Зеленые Глаза**

Поздно. Как только ты ее увидишь, ты навеки распрощаешься с Зелеными Глазами.

**Морис**

Никогда!

**Зеленые Глаза**

Не говори никогда "никогда". Я знаю слишком много друзей, которые приносят клятвы. Не надо даже трогать ее, она несчастная девочка. Ей нужен мужчина, настоящий мужчина, а я превратился в свой собственный призрак. Мне надо было только научиться писать. Красивые фразы - я должен был выучить их наизусть. Такие вещи можно выучить *(Пауза).* Но я сам - красивая фраза, и это нельзя выучить наизусть.

**Морис**

Значит, ты ее прощаешь?

**Зеленые Глаза**

Она не заслуживает никакого прощения, но что я могу сделать? Что я могу ей сделать?

**Морис**

Убить ее.

**Зеленые Глаза**

Мне смешно на вас обоих смотреть. Вы что, не видите, во что я влип? Что здесь в ходу истории, которые можно рассказывать только с глазу на глаз? Я больше никогда не увижу солнце, а вам на меня плевать? Вы со мной не знакомы? Вы не понимаете, что у моих ног уже зияет могила? Через месяц я предстану перед судом. Через месяц уже будет решено, что мне надо отрезать голову. Отрезанная голова, господа! И меня уже больше нет . я остался совсем один. Совсем один! И я могу спокойно умереть. Я больше не сияю. Я оледенел.

*Морис и Лефран озадаченно слушают его монолог.*

Я заморожен! И вы можете падать на колени перед Снежным Комом, и вы будете правы. Это он главарь. Идите, целуйте ему пальцы на ногах, ему повезло, что он дикарь. Он имеет право убивать людей и даже есть их. Он живет в глуши, это его главное преимущество передо мной. Там у него прирученные тигры. А я совсем один. Я слишком белокожий. Слишком обломанный этой тюрьмой. Слишком бледный. Опущенный. Но если бы вы видели меня раньше, как я ходил, руки в карманах, и всегда цветы - цветок в зубах, или за ухом, на месте сигареты. Меня звали... знаете как? У меня было красивое имя - Паоло-С-Цветком-В-Зубах! А теперь что? Я остался один, жена меня бросила*...*

*(Морису)* Тебе понравилась моя жена?

**Морис**

Признаюсь, я немножко на нее запал. Когда я вижу ее сквозь тебя, я просто схожу с ума.

**Зеленые Глаза** *(с горечью)*

Я ей хорошая пара, а? Тебя это огорчает?

**Морис**

Да. И чтобы освободиться от нее, тебе придется помучиться. Но из-за этого и надо отомстить. Покажи мне ее портрет!

**Зеленые Глаза**

Ты его видишь каждое утро, когда я умываюсь.

**Морис**

Покажи еще раз. Последний.

*Зеленые Глаза резким движением распахивает рубашку и показывает Морису татуировку с лицом женщины у себя на груди. При этом он поворачивается спиной к публике, которая так никогда и не увидит татуировку.*

**Зеленые Глаза**

Она тебе нравится?

**Морис**

Она красивая. Жалко, что я не могу плюнуть ей в лицо, ведь это твоя кожа.*(смеется)* А это что такое? *(указывает еще на что-то на груди Зеленых* *Глаз)* Еще одна жена?

**Зеленые Глаза**

Ладно, хватит о ней.

**Морис**

Хотел бы я ее встретить...

**Зеленые Глаза**

Я сказал - замолчи. Сейчас же. Ты и так слишком радуешься тому, что со мной происходит. Может быть даже именно радость настраивает вас против нее и против меня. Как бы вы хотели посмотреть на нее без свидетелей!

**Морис**

Это на меня ты злишься? Да я могу пойти и убить твою жену...

**Лефран**

Ну и морда у тебя будет при виде текущей крови. Для этого надо самому иметь в венах кровь!

**Морис**

Нет, главное - симпатичная физиономия. А у меня как раз...

**Лефран**

... у тебя и у Зеленых Глаз морда, видно, была скроена в одном и том же месте. Посмотрел бы ты на себя!

**Морис** *(почти теряя сознание от ужаса)*

О Жюль, не говори так, а то я упаду в обморок! Не будешь же ты отрицать, что я самый красивый парень в крепости. Ну посмотри же на меня, сукин ты сын!

*Он делает уже знакомый жест, будто откидывает со лба прядь волос. Все еще бледный от ужаса, но уже настоящая маленькая шлюха.*

С такой мордашкой я все могу себе позволить. Даже если бы я был невинен, меня сочли бы виновным. Я достаточно красив для этого. Если бы отрезали мою голову, это была бы газетная сенсация! Для твоей коллекции, а, Жюль? Все старухи бы с ума посходили. Потекла бы кровь. И слезы. И все детки начали бы играть в ножички. Вот был бы праздник. На улицах устроили бы танцы. Как Четырнадцатое июля, а?

**Лефран**

Сволочь!

**Морис**

Жестяная! А потом мне бы ничего не оставалось как превратиться в розу, чтобы меня сорвали. В розу или незабудку. Или маргаритку, или в львиный зев. Но с тобой бы такого никогда не случилось! Достаточно просто на тебя посмотреть. Ты не создан для этого. Я не говорю, что ты невиновен или что ты плохой вор, но настоящее преступление - это совсем другое дело!

**Лефран**

Да что ты об этом знаешь?

**Морис**

Я знаю все. Настоящие мужчины приняли меня в свое общество. Я еще молод, но я уже завоевал их дружбу. А ты нет. Ты не нашего рода. И никогда не будешь. Даже если убьешь человека.

**Лефран**

Зеленые Глаза тебя очаровал. Ты просто одержим им!

**Морис**

*(с видом все более вызывающим, но уже не таким непристойным)*

Неправда! Я, может быть, не помогаю ему, как хотел бы, но ты так вообще ждешь его помощи!

**Лефран**

А?

**Морис** *(с неожиданной яростью)*

А? Вспомни, какая у тебя была рожа, когда охранник нашел все эти фотографии убийц в твоем тюфяке! Что это ты с ними делал? Зачем они тебе были нужны? А ведь у тебя были фотки их всех! Всех! И Соклея, и Вейдманна, и Ваше, и Ангела-Солнца, и я уж не помню чьи! Я же их не знаю наизусть. Что ты с ними делал? Ты им служил мессу? Ты на них молился? А , Жюль, на твоем тюфяке, ночью, ты их умащал благовониями?

**Зеленые Глаза**

Не спорьте! Если хотите прикончить мою жену, тяните жребий!

**Лефран и Морис вместе**

Зачем? Не стоит труда!

**Зеленые Глаза**

Тяните жребий! Я остаюсь хозяином. Жребий решит, кто будет ножом, но палач - все равно я!

**Лефран**

Ты так развлекаешься, Зеленые Глаза.

**Зеленые Глаза**

У меня вид человека, который развлекается? Да где вы, по-вашему, находитесь? Будьте внимательны ко всему, что произойдет. Наблюдайте за всем, что вас окружает. Вы решились? Вы точно решились прикончить мою жену? Надо будет действовать быстро. Вы готовы? Не верьте самим себе. Кто-то получит удар палкой. Один из вас будет свален с ног. *(кладет кулак на плечо Мориса*) Это будешь ты? Сделаем из тебя маленького убийцу?

**Морис**

Ты на меня больше не сердишься?

**Зеленые Глаза**

Мы и так измучены недостатком воздуха, не заставляйте меня делать лишних усилий. Я вам все объясню. Как отец. Я говорю, что надо быть внимательным ко всему, потому что такие моменты ужасны. Это ужасно, потому что слишком ласково.

**Морис**

Что слишком ласково?

**Зеленые Глаза** *(произносит весь этот кусок тихим и вежливым голосом)*

Именно по этому и узнают, что пришла беда. Я-то уже давно за бортом. Я падаю. Я больше ничем не рискую, я вам уже сказал. И Зеленые Глаза нас всех рассмешит: я падаю так медленно, и то, что заставило меня упасть, так ласково, что из чувства вежливости я не решаюсь взбунтоваться. В день преступления... Ты меня слышишь? В день преступления было точно так же. Слушайте меня. Это вас интересует, господа. Я говорю "в день преступления", и мне не стыдно! Кого вы еще знаете в этой крепости на всех ее этажах, кто мог бы вознестись так же высоко, как я? Кто так же молод, как я? Так же красив? Кто познал такое же огромное несчастье? Я говорю "в день преступления"! В тот день, по нарастающей, до...

**Лефран** *(тихо)*

Изнеможения

**Зеленые Глаза**

Все было все более и более вежливым со мной. Я утверждаю, что на улице какой-то человек приветствовал меня, приподняв шляпу.

**Морис**

Зеленые Глаза, успокойся!

**Лефран** *(Зеленым Глазам)*

Рассказывай дальше.

**Морис**

Нет, остановись. То, что ты рассказываешь, возбуждает его. Это захватывает его. *(Лефрану)* Ты смакуешь несчастье других!

**Зеленые Глаза** *(сентенциозно или как идиот)*

Я вам объясняю. Он приподнял свою шляпу. И именно с этого момента...

**Лефран** *(бесстрастно)*

Уточняй...

**Зеленые Глаза**

... все и начало происходить. Больше ничего не оставалось делать. И поэтому мне надо было кого-то убить. Теперь ваш черед. Один из вас пришьет мою жену. Но будьте осторожней. Я все приготовил для вас, я даю вам шанс. Что до меня, то я уже закончил. Став рантье, я ухожу в мир соломенных шляпок и пальмовых деревьев. Начать жизнь заново очень просто, сами увидите. Я понял это с того самого момента, когда убил девушку. Я заметил опасность, но, к счастью, уже после. Вы понимаете меня? Опасность оказаться в шкуре другого. И я испугался. Я захотел вернуться назад. Стоп! Это невозможно! Я прилагал все усилия. Я бегал вперед и назад. Я извивался. Я перепробовал все формы, чтобы не быть убийцей. Я пробовал быть собакой, кошкой, тигром, столом, камнем! Я, между прочим, тоже пытался быть розой! Не смейтесь. Я сделал, что мог. Я сам себе строил рожи. Люди говорили, что меня било в конвульсиях. А я хотел пойти против течения времени, отменить то, что сделал, заново пережить время до преступления. Пойти против течения с легкостью - но мое тело не проходило. Я пробовал еще - невозможно. Всем вокруг было на меня наплевать. Они не подозревали об опасности, пока не начали волноваться. А мой танец! Стоило видеть мой танец! Как я танцевал, парни, как я танцевал!

*Здесь актер должен будет придумать очень короткий, если можно - шутовской и трогательный танец, изображающий Зеленые Глаза, который пытается вернуться назад во времени. Он молча гримасничает, пытается закрутиться в штопор. Морис и Лефран внимательно наблюдают за этим. Потом он говорит:*

Ничего не выходит. Ни читать, ни писать, ни танцевать, ни возвращаться во времени. Вот дерьмо! *(танцуя)* И я танцевал! Потанцуй со мной , Морис!

*Берет его за талию и делает с ним несколько па, но потом быстро отталкивает его*

Пошел ты! Ты вихляешься, как на танцульках!

*Снова начинает свой танец- штопор. В конце концов актер замирает, тяжело дыша.*

И я танцевал! И тогда меня стали искать. Меня заподозрили. Потом все произошло само собой. Я сделал вещи, которые должны привести меня прямиком на гильотину. Теперь я спокоен. И от меня зависит обеспечить ваш успех. Вы будете тянуть жребий. *(Лефрану)* Ты боишься? Ты привыкнешь. Смотри на идею с парадной стороны. Вначале я сам себя боялся. А теперь я себе нравлюсь. Разве я вам не нравлюсь?

**Морис** *(Зеленым Глазам)*

Ты его пугаешь. Он весь как осиновый лист.

**Зеленые Глаза**

Позвольте себе плыть по течению. Плыви по течению, Жюль. Всегда найдется кто-нибудь, кто протянет тебе руку. Может, это будет Снежный Ком, когда меня уже не станет. Ты слабак. У тебя нет гордых повадок Мориса. Я бы, наверное, предпочел, чтобы это был ты.

**Морис** *(забавляясь, насмешливо)*

Убийцей.

**Зеленые Глаза**

Давайте! Вы должны тянуть жребий!

**Морис**

А как... каким образом... ты-то сам как это сделал?

**Зеленые Глаза**

Это совсем другое дело. Судьба приняла образ моих рук. По справедливости говоря, это их надо отрезать, а не голову. И все для меня стало просто. Девушка уже была подо мной. Мне оставалось только - очень нежно - зажать рукой ее рот, а другую руку положить на шею - очень нежно. Все было кончено. Но ты...

**Морис**

А потом? *(Лефрану)* Что было потом?

**Зеленые Глаза**

Ну, я тебе уже рассказывал. Все произошло по-другому. Сначала я привел девушку в свою комнату. Никто не видел, как она вошла. Ей нужна была моя сирень.

**Морис**

А потом?

**Зеленые Глаза**

В зубах у меня была зажата ветка сирени. Девочка шла за мной. Она была как на магните... Я вам рассказываю все - но пусть это вам пригодится. Потом... Потом она хотела крикнуть, потому что я сделал ей больно. Я ее задушил. Я подумал, что если она умрет, я смогу ее воскресить.

**Морис**

А потом?

**Зеленые Глаза**

Потом? Ну так вот. Дверь была вот здесь*! (притрагивается к стене камеры справа)* Вытащить тело - невозможно, я занимал слишком много места, мои грудинабухли. Я стал мягким на ощупь. Я сначала подошел к окну, чтобы выглянутьнаружу. Я не осмеливался выйти, мой пол изменился. Улица шпионила за мной.Все ждали, чтобы увидеть мое платье, мою новую прическу, чтобы я подошла кокну и показала мои банты... Я немного раздвинул занавески... *(Морис делает жест)* Что?

**Морис**

А сирень? Ты оставил цветы в ее волосах?

**Зеленые Глаза** *(с грустью)*

И ты предупреждаешь меня об этом только сейчас!

**Морис**

Но ведь я же не знал... Хотел бы я спасти тебя! Я должен был быть там, должен был помочь тебе...

**Зеленые Глаза**

Ты забываешь, что я наблюдаю за тобой. Ты запал на нее с самого первого дня, с того момента, когда увидел меня под душем с голой грудью. Я это понял, когда мы вернулись. Все твои телячьи нежности со мной - на самом деле для нее. Ведь я не ошибся? Когда ты хотел посмотреть на меня - это чтобы увидеть, как сделано ее тело, что она помещается в моем. А раз я не умею ни читать, ни писать, ты принимаешь меня за идиота! Но глаза-то у меня на месте! *(на лице Мориса появляется выражение побитого мальчишки)* Говори, я не какой-нибудь изверг. Я ошибаюсь? Не надо позволять вам морочить мне голову. Моя голова еще держится на волоске. Ты меня погубил. Ты сговорился с Боженькой. Сирень! Совсем маленькая веточка в ее волосах, и никого, кто мог бы предупредить меня. Девять дней я был другого пола. Я потрескался со всех сторон. А теперь? Что я должен делать? *(Смотрит на Лефрана)*

**Морис** *(Зеленым Глазам)*

Не спрашивай его больше ни о чем. Никогда больше ни о чем его не спрашивай. Разве ты не видишь, какая у него рожа? Он упивается тобой. Он готов тебя проглотить.

**Зеленые Глаза** *(грустно)*

Слушайте, я говорю вам, это так грустно, что мне хотелось, чтобы сейчас была ночь - тогда я мог бы попытаться прижать себя к сердцу, я хотел бы, мне не стыдно об этом говорить, хотел бы, хотел бы, хотел бы, хотел бы ... сжаться в своих же собственных объятиях.

**Морис**

Преодолей себя.

**Зеленые Глаза** *(все так же грустно)*

Вы видите меня теперь в моем несчастии. Зеленые Глаза совершенно опущен. Можете увидеть совсем близко, что это такое - когда такая глыба трясется. Потрогайте, я вам разрешаю. С неожиданной яростью Но не слишком на это полагайтесь! Может, не потребуется многого, что бы мой огонь разгорелся с новой силой и поглотил вас! Будьте осторожны. Вы сейчас узнали от меня больше, чем полиция, если только она не прошла за мной след в след. Я вам открылся по-настоящему, так что будьте осторожней, есть риск, что я вам никогда этого не прощу. Вы не побоялись разобрать меня на части, но не думайте, что я навсегда останусь так. Зеленые Глаза уже начал превращаться обратно в единое целое. Я строю себя заново, склеиваю, становлюсь сильнее, я тяжелее, чем укрепленный замок. Я крепче крепости. Я сам крепость! В моих камерах сидят здоровенные детины, шпана, солдаты, грабители! Осторожней! Я не уверен, что мои охранники и собаки смогут удержать их, если я их отпущу! У меня есть веревки, ножи, лестницы! Берегитесь! Часовые стоят на дозорных дорожках. Всюду шпионы. Я - крепость, и я один в этом мире.

**Морис**

Зеленые Глаза!

**Зеленые Глаза**

Я готовлю казни. Я освобождаю из-под стражи. Берегитесь, парни! *(Дверь камеры открывается, но никто не появляется)* За мной? Нет? Онапришла.*(Колеблется)* Она пришла? Ну так иди скажи ей, чтобы уходила.

*Входит Надзиратель. Он держит в руке связку ключей.*

**Надзиратель** *(улыбаясь)*

Поторопись. Твоя жена ждет в коридоре.

**Зеленые Глаза**

Я не пойду.

**Надзиратель** *(не теряя спокойствия)*

Причина?

**Зеленые Глаза**

Я же говорю, что не пойду. Иди скажи ей, чтобы шла домой.

**Надзиратель**

Это окончательный ответ?

**Зеленые Глаза**

Самый что ни на есть. Мадемуазель мертва.

**Надзиратель**

Это твое дело. Пойду исполню твое поручение оглядывает камеру Здесь все в порядке?

**Лефран**

Сами видите, все в полном порядке.

**Надзиратель** *(Лефрану)*

Мм-да? А это? *(указывает на разобранную кровать)* Отвечайте! *(молчание)* Не хотите отвечать? Я спрашиваю, почему кровать разобрана?

*Долгое молчание*

**Зеленые Глаза** *(Морису и Лефрану)*

А вы? Вы ничего не знаете? Скажите честно, если это из-за вас. Надо быть честным, шеф не будет раздувать историю.

**Лефран**

Мы знаем не больше, чем ты.

**Надзиратель** *(продолжая улыбаться)*

Это бы меня удивило. Откровенность вас душит. *(Лефрану)* Когда вас освободят?

**Лефран**

Послезавтра

**Надзиратель**

Какое облегчение!

**Лефран** *(агрессивно)*

Могли бы сказать это вчера, я бы убрался сегодня утром.

**Надзиратель**

Ну-ка перемени тон, а не то отправишься в карцер!

**Лефран**

Лучше в карцер. И ничего не надо будет объяснять мсье. *(Указывает на Зеленые Глаза)*

**Надзиратель**

Эй, полегче! *(поворачивается к Зеленым Глазам и Морису)* Захочешь быть добрым, и вот что получается. С таким народом это невозможно. В конце концов это делает вас бесчеловечным. А потом говорят, что все надзиратели - сволочи. *(Лефрану)* Будь вы менее толстокожим, вы бы поняли, что я просто делаю мою работу. Никто не может сказать, что я к вам придираюсь, и я гораздо свободнее от предрассудков, чем вы.

**Лефран**

Это еще надо доказать.

**Надзиратель**

Это уже и так доказано. Вы и не знаете, что приходится увидеть и пережить тюремному надзирателю. Вы не знаете, что надо быть полной противоположностью всех преступников. Да, точно - полной противоположностью. И еще противоположностью их друга. Не врага, нет. Только подумайте. *(роется* *в кармане и достает сигареты, которые протягивает Зеленым Глазам со* *словами:)* Это от твоего приятеля - от Снежного Кома.

**Зеленые Глаза**

Передай ему, что я их получил.

*Берет одну сигарету в рот, другую протягивает Морису*

**Морис**

Спасибо не надо.

*Так как дверь открыта, публика видит ее наружную сторону, то есть замок. Морис с улыбкой протягивает руку и гладит замок*

Красивый замочек!

**Зеленые Глаза**

Не хочешь покурить?

**Морис**

Нет

**Надзиратель**

И правильно. Он еще слишком молод. Негритос меня еще попросил сказать, чтобы ты не беспокоился. Он-то тебе настоящий друг. *(неловкое молчание)* Ну а что насчет твоей жены?

**Зеленые Глаза**

Сказал я тебе - все кончено.

**Надзиратель**

А она-то, похоже, влюблена в твои зеленые глаза. Я ее видел только что - красивая девчонка.

**Зеленые Глаза** *(с улыбкой)*

Ты не хочешь с ней встретиться, когда она выйдет отсюда, нет?

**Надзиратель** *(точно так же)*

Тебя бы это разозлило?

**Зеленые Глаза**

Хо! На самом деле, если она тебе нравится, попробуй с ней что-нибудь замутить.

**Надзиратель**

Я всегда могу попробовать.

**Зеленые Глаза**

Почему бы нет? Я-то уже оторвался от земли. Жизнь меня утомила.

**Надзиратель** *(с фатоватой улыбочкой)*

Значит, это правда? Ты мне ее даришь на блюдечке с голубой каемочкой?

**Зеленые Глаза**

Вперед, детка!

*Пожимают друг другу руки.*

**Зеленые Глаза**

Еще в прошлый четверг она со мной попрощалась, ты прав. Прощай навсегда. Она уходила с погасшими глазами.

**Надзиратель**

Думаешь, она останется в убытке?

**Зеленые Глаза**

Ты будешь говорить с ней обо мне. Займешь мое место. Когда мне отрежут голову, я рассчитываю на тебя - ты меня заменишь.

**Надзиратель**

Ты принят за своего. Что касается еды, только дай знак. Получишь все, что захочешь. *(Лефрану)* Вы еще не знаете, что такое надзиратель. Чтобы понять, надо оказаться в его шкуре.

**Лефран**

Тем не менее он захотел обвинить во всем меня и засадить в карцер. Потому что, естественно, это он здесь Человек!

**Зеленые Глаза**

Ты ворчишь? Из-за такой ерунды.

**Лефран**

Для тебя это ерунда. *(Морису)* Он нас обвиняет...

**Морис**

Зеленые Глаза? Он никого ни в чем не обвинял. Он спросил, почему кровать разобрана.

**Лефран**

Но спихнули все на меня.

**Зеленые Глаза**

Ну, хватит уже. Что я сказал? Правду. Я сказал ее в присутствии шефа, потому что он клевый чувак. С ним мы ничем не рискуем.

**Лефран**

Охранник есть охранник.

*Надевает куртку, которую Зеленые Глаза бросил на кровать.*

**Зеленые Глаза**

Он совсем другое дело. Настоящий мужчина не задирает нос. Он знает, что он мужчина, и этого достаточно.

**Морис** *(сухо)*

Зеленые Глаза прав.

**Лефран**

Это Зеленые Глаза. Только не обманывайся - его настоящие друзья этажом выше. Не стоило труда так защищать его сейчас. Он получает приказы оттуда. Ему посылают сигареты - откуда? - с другого берега! Их приносит специальный охранник, в парадной форме, проявления дружбы зажаты в кончиках пальцев. Сердечное послание. Ты говорил об улыбке Снежного Кома? И ты думал, что это было для меня? Ошибаешься, мсье уже сорвал ее с губ негра. Все заключенные разделились на два лагеря, между которыми все время происходят стычки, а два короля посылают друг другу улыбки над нашими головами - или у нас за спиной - или даже у нас на глазах. И как венец всему приносят в подарок свою жену...

**Надзиратель**

Придите к согласию. А я пойду навещу Снежного Кома. Он проводит время, напевая....

*Уходит*

**Зеленые Глаза** *(Лефрану)*

Прищелкнув языком. Да, мсье. Да, если я захочу. Я заставлю вас бегать по кругу, как лошадей в манеже. Как заставлял плясать девочек. Вы сомневаетесь? Я делаю здесь, то чего стою. Это я настоящий мужчина, да, мсье. Я могу гулять по коридорам, ходить с этажа на этаж, через дозоры, внутренние и внешние дворы, меня все уважают. Меня боятся. Может, я не так силен, как Снежный Ком, потому что его преступление было немного более необходимым, чем мое. Потому что он убил, чтобы ограбить, но я, как и он, убил, чтобы жить, и я уже могу улыбаться. Я понял его преступление. Я все понял, и у меня достаточно смелости быть одному. При ярком свете.

**Лефран**

Не заводись, Зеленые Глаза. Я тоже все понял. И я все тебе позволяю. Я сделал все, что мог, чтобы слова, летящие к твоей жене, были прекраснее всего. Ты имеешь права злиться на меня, я занимал твое место.

**Зеленые Глаза**

Письма были прекрасны. Слишком прекрасны. Ты, наверное, воображал, что пишешь своей жене...

**Лефран**

Как раз наоборот. Я так красиво писал, потому что воображал себя на твоем месте. Я влезал в твою шкуру.

**Зеленые Глаза**

Но чтобы влезть в мою шкуру, надо быть такой же величины, как я. А для этого надо совершать такие же поступки. Не отрицай, ты бы очень хотел быть на "ты" с охранниками. Хотел бы, но у тебя недостаточно сил. Может, однажды ты и узнаешь, что такое тюремщики. Но за это надо заплатить.

**Лефран**

Я хотел разлучить тебя с твоей женой, я сделал все, что мог. Я сделал, что мог, чтобы изолировать тебя от мира и отделить от мира твою камеру и даже всю крепость.

**Зеленые Глаза**

Эта тюрьма моя, и я здесь хозяин.

**Морис** *(с горечью)*

И на всех стучишь.

**Зеленые Глаза**

Что ты говоришь?

**Морис**

Ничего

**Зеленые Глаза** *(смеется)*

Я стукач? И что дальше? Вы ведь не осмелитесь просить, чтобы я был корректен, нет? Требовать этого от человека, которого от смерти отделяют два месяца, было бы бесчеловечно. И что это значит, быть корректным, после того, что я сделал? После великого прыжка в пустоту, после того, как мое преступление отгородило меня от рода человеческого, вы еще ждете, чтобы я соблюдал правила катехизиса? Я сильнее вас.

**Лефран**

Что до меня, так я тебя понимаю. И я понимаю, что он называет предательством. Таким ты мне и нравишься. Опустись же еще ниже.

**Зеленые Глаза**

А если лично мне нравится предавать? Кто вы такие? Два жалких воришки. Снежный Ком сопровождает и ободряет меня. Вместе мы поедем в Кайенну, если все обойдется, а если меня отправят на эшафот, он последует туда за мной. Что я такое для вас? Думаете, я не догадался. В этой камере мне приходится выносить всю тяжесть. Тяжесть чего - я не знаю. Я неграмотный, и мне нужно крепко держаться на ногах. Снежному Кому приходится выносить тяжесть всей тюрьмы, а еще, наверное, есть где-то самый большой главарь, которому приходится нести тяжесть всего мира. Можете плевать на нас с высокой колокольни, у нас есть свои права. Это мы здесь - Человек.

**Морис**

Для меня ты остаешься Зелеными Глазами. Но ты потерял свою чудесную преступную силу.

**Зеленые Глаза**

Когда-нибудь ты вспомнишь обо мне.

**Морис**

Раньше, когда я был в 108 камере и проходил по коридору мимо твоей двери, я видел только твою руку, протягивающую миску в окошко. Я видел твой палец с обручальным кольцом. Я был уверен, что ты настоящий мужик, из-за твоего кольца, но я думал, что на самом деле у тебя нет жены. Теперь она у тебя есть. Я все тебе прощаю, потому что только что видел, как ты растаял.

**Зеленые Глаза**

Говори это Жюлю или лучше заткнись.

**Морис**

Вот от этого мне тоже тошно: если я не с тобой, значит, мне придется быть с ним. *(Лефрану)* Пусть я и трус, Лефран, но берегись. Я буду защищать его преступление...

**Лефран**

Ты о нем слышал, об этом преступлении? И ты его видел - убийцу в слезах! Это тоже было частью моей программы. Все выходит по-моему. Зеленые Глаза сделал то, что должен был сделать.

**Морис**

Да что ты сделал хорошего? Чем ты можешь похвастаться? Кем? Может, следами цепей на запястьях? Галерой? Своими кражами?

**Лефран**

Вместе с Сержем, во время дела на улице Нева, хотел бы я посмотреть на тебя там. В темноте люди стреляли по нам из окон...

**Морис** *(иронично)*

С Сержем? Это с каким? Может, это был Серж де Ленц?

**Лефран**

Он самый, собственной персоной. С ним я впервые вышел на дело.

**Морис**

Доказательства! Тюрьмы полны волшебных историй. Бывает, это плавает в воздухе, и он становится густым, так что даже тошно. И самые ужасные из них те, которые сочиняют или видят во сне, чтобы набить себе цену? даже не так: чтобы сделать нашу жизнь переносимой. Мошенничества, подпольная торговля золотом, жемчугом, брильянтами! Только держись! Фальшивые доллары, кражи со взломом, меха! И гребцы с галер!

**Лефран**

Ты мне угрожаешь?

*Наступает на Мориса и хочет схватить его. Зеленые Глаза с силой отшвыривает их друг от друга.*

**Зеленые Глаза**

Время еще не пришло. Вы во власти гнева, не во власти палача.

*Отбиваясь, Морис рвет рубашку Лефрана.*

**Зеленые Глаза** *(пристально рассматривая грудь Лефрана)*

Ого... у тебя татуировка!

**Морис** *(разбирает по буквам)*

Мститель. Класс!

**Зеленые Глаза**

"Мститель"? я служил там до того, как уехал в Кальви. Быстрая маленькая подводная лодка. Ты был матросом, Жюль?

**Лефран**

Отстань.

**Зеленые Глаза**

Матрос?

**Лефран**

Я никогда не был во флоте.

**Морис**

Откуда же Мститель?

**Зеленые Глаза**

А я знавал одного крутого чувака по имени Мститель в центральной тюрьме в Клэрво. Здоровенный такой детина. Много я знал разных людей и кораблей. "Пантеру" из порта Брест.

**Лефран**

Централ Пуасси

**Зеленые Глаза**

Кровавого, централ Риом.

**Лефран**

Из порта Шербур

**Зеленые Глаза**

Торнадо из Фонтевро

**Лефран**

Из порта Брест

**Зеленые Глаза**

Ну и откуда же ты все это знаешь, если ты нигде не был?

**Лефран**

Это все знают. Речь идет о вещах, которые переросли самих себя. Я давно в курсе всех настоящих воровских фишек.

**Морис**

Без этого ничего не поймешь.

**Зеленые Глаза**

И "Аваланш"!

**Лефран**

Миноносец из Тулона.

**Зеленые Глаза**

Аваланш! Громила, каких поискать. Он распорол живот трем мужикам. Двадцать лет работ. Он отбывал их в форте Га!

**Морис**

Он говорит о военных кораблях, а ты о каторжниках из Кайенны.

**Лефран**

Мы понимаем друг друга.

**Морис**

Это меня удивляет, ведь тебе надо было бы самому много чего повидать.

**Зеленые Глаза**

Мститель - это титул. Носить его нелегко. Таких уже трое. Мститель из Клэрво, десяток вооруженных ограблений. Осужден на пятнадцать лет. В Трэу тоже есть Мститель. Покушение на мента. Но хуже всех Робер Гарсия по прозвищу Робер-Мститель, в тюрьме Фрежюс. Вот кто настоящий король. Чтобы сокрушить его авторитет надо совершить по меньшей мере убийство с отягчающими. И ничто другое.

**Лефран**

"Мститель" из порта Лориан. Эсминец. Зеленые Глаза.

**Зеленые Глаза** *(улыбаясь)*

Не сбейся с курса. Я буду тебя направлять. Теперь ты понимаешь, что я нуждался в дружбе Снежного Кома. От него вся поддержка. С ним мне приходится волноваться, он как скала. Крепко держится, опираясь на свое преступление. Вся тюрьма под его власть, но сразу же за ним иду я...

**Морис** *(подойдя к Лефрану)*

Но, пардон, - это же никакая не татуировка! Мсье разукрасил себя чернилами.

**Лефран**

Ах ты сука!

**Морис**

Жестяная! Мститель! Он прочел это название в книжке вместе с историей про галеры.

**Лефран**

Я сказал заткнись, а то я тебя убью!

**Морис**

Потому что Зеленые Глаза разговаривает с тобой, потому что он тебя слушает, его престиж распространяется на тебя, только у него-то татуировки не фальшивка! Он не испугался уколов иглой.

**Лефран** *(угрожающе)*

Заткнись!

**Морис** *(Зеленым Глазам)*

А ты-то хотел уступить ему свою жену!

**Зеленые Глаза** *(улыбаясь)*

А ты ее хотел?

**Морис**

Твою жену! Которая вдавлена в твою кожу! О, Зеленые Глаза! Докуда она тебе доходила?

**Зеленые Глаза** *(показывая)*

Вот досюда.

**Морис**

А!

**Лефран**

Ну вы еще поласкайте друг друга.

**Морис**

Если я говорю о его жене, то я имею на это право.

**Лефран**

Если я тебе ее дам.

**Морис**

Его жену?

**Лефран**

Да, мсье. С настоящего момента привыкайте к тому, что со мной тоже придется считаться.

**Морис** *(иронично)*

Однако я не могу расспросить тебя о ней. Может, ты надеешься нарисовать ее на своей коже, как... *(делает движение, будто откидывает со лба невидимую* *прядь волос)* как Мстителя! Если я займусь его женой, это только потому, что Зеленые Глаза мне это позволяет.

**Лефран**

Только что ты его презирал.

**Морис**

Это ты наслаждался, заставляя его в подробностях рассказывать о своем несчастье. Ты трус.

**Лефран**

Это ты вырвал у него эту историю. Ты вытягивал потихоньку слово за словом...

**Морис**

Я сделал все, что мог, чтобы утешить его. Он знает. Я не жду, что за меня сделают мою работу. Я не жду ничего, я ожидаю всего. Если меня постигнет тяжелый удар, я выстою, у меня хватит сил. Но ты -ты бредешь, как в тумане. Ты оборачиваешься и видишь, как мы живем. Видишь, как мы бьемся, и завидуешь нам. Ты весь засиял от этой истории с сиренью, признайся сам! Мы только и видели, как ты бегаешь по камере, вытянув шею. А теперь ты будешь жевать и пережевывать всю эту историю. Она уже засела у тебя в мозгу.

**Лефран**

Она меня зацепила, ты прав.

**Морис**

Она дает тебе силы? Она всколыхнула все внутри тебя, так что сирень скоро покажется у тебя между зубами.

**Лефран**

На кончиках пальцев, Морис. Во мне это история преступления и сирени пробуждает не жалость, нет, а радость! Слышишь меня? Радость! Зеленые Глаза разорвал еще одну нить, которая связывала его с миром: он отдалился от полиции. Скоро он отдалится от своей жены!

**Морис**

Мерзавец! Это ты делаешь...

**Лефран**

Мою личную работу.

**Морис**

А расплачиваться приходится Зеленым Глазам! Платит он. Он был избран. А я, если я притягиваю несчастье, то это не из-за привычки пожирать чужие приключения, а из-за моей морды. Я тебе уже говорил. Я тоже отмечен, но моя настоящая отметина - это мое лицо, смазливая мордашка маленького вора. Я решил защищаться. Ты отравляешь своим присутствием камеру, и ты отсюда уберешься. Ты врун, врун до мозга костей. Вранье твои истории про галеры и отметины на запястьях, вранье твои секреты с нашей женой, вранье твои навороты насчет негра, твои татуировки, твой гнев, вранье...

**Лефран**

Замолчи!

*Начиная с этого момента у троих молодых людей будут фигуры, лица, жесты и голоса пятидесяти - шестидесятилетних людей.*

**Морис**

Вранье твоя откровенность, вранье твоя речь...

**Лефран**

Молчи, или я врежу.

**Морис**

Я раздеваю тебя догола. Ты питаешься другими. Ты одевался, украшал себя нашими красотами. Ты крадешь наши преступления! Ты хотел узнать, из чего состоит настоящее преступление, я видел, как ты это переваривал.

**Лефран**

Молчи.

**Морис**

Я продолжаю...

**Лефран**

Дай перевести дух.

**Морис**

Ты переполнен нашей жизнью.

*Делает движение, будто откидывает прядь волос.*

**Лефран**

Морис, не продолжай. И главное, не начинай опять твоих жестов проститутки.

**Морис**

Почему? Смеется. Мсье боится, что я потревожу его гроздья сирени?

**Лефран**

Сейчас ты совершишь великий прыжок. Приготовься принять меня, я иду. Это я Мститель. Больше ты не заснешь под крылышком Зеленых Глаз.

**Морис** *(Зеленым Глазам)*

Великий...

*Потом, взглянув на Лефрана, повторяет свой жест с откидыванием волос.*

**Лефран**

Слишком поздно. Не кричи.

*Зеленые Глаза забрался на перевернутую кювету и возвышается на сценой, в то время как Лефран с улыбкой наступает на Мориса, который при виде такой сияющей улыбки тоже улыбается.*

**Зеленые Глаза** *(с напряженным лицом)*

Вы меня утомляете, вы оба. Вы заставляете меня делать больше усилий, чем вы. Давайте быстрее, чтобы мир смог пойти спать.

**Морис** *(испуганно)*

Но ты сошел с ума

**Лефран**

Не ори, уже слишком поздно.

*Ему удается зажать Мориса в углу, где он душит его. Морис соскальзывает на пол между расставленных ног Лефрана. Лефран распрямляется.*

**Зеленые Глаза**

*(после момента молчания, изменившимся голосом)*

Ты что сделал? Лефран, ты его не убил?

*Смотрит на застывшего Мориса.*

Хорошая работа.

*Лефран кажется измученным.*

Хорошая работа для Гвианы.

**Лефран**

Помоги мне, Зеленые Глаза.

**Зеленые Глаза** *(подойдя к двери)*

Нет.

**Лефран** *(растерянно)*

А? Но...

**Зеленые Глаза**

Что ты наделал? Прикончил Мориса? Убил его просто так? Ради славы, значит, просто так.

**Лефран**

Зеленые Глаза ... ведь ты же меня не оставишь?

**Зеленые Глаза** *(очень тихо)*

Не говори со мной больше, не трогай меня. Ты знаешь, что такое несчастье? Я на все надеялся, лишь бы его избежать. Я не хотел ничего из того, что со мной произошло. Все было даровано мне. Божий дар. И вот на нас

теперь висит этот труп.

**Лефран**

Я сделал, что мог, из любви к несчастью.

**Зеленые Глаза**

Если вы думаете, что несчастье можно выбрать, значит, вы ничего об этом не знаете. Мое несчастье выбрало меня. Я все испробовал, чтобы от него откреститься. Я боролся, я был боксером, танцевал, даже пел и, можете надо мной смеяться, сначала я отказывался от него. И только когда я увидел, что все шло к чертям, я понял: оно было нужно мне целиком.

*Стучит в дверь.*

**Лефран**

Что ты делаешь?

**Зеленые Глаза**

Зову охрану. *(Стучит в дверь).* С ними ты поймешь, кто ты такой.

*Шум поворачиваемого ключа. Дверь открывается. Появляется улыбающийся охранник. Он подмигивает Зеленым Глазам. Главный надзиратель в парадной форме, с ним надзиратель этой камеры.*

**Главный Надзиратель**

Мы все видели и слышали. Для тебя с твоего поста это становилось забавно; для нас, через дверной глазок, это была прекрасная трагическая сцена. Спасибо. *(Кланяется.)*

Занавес